

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

TARYBA

EUROJUSTO JUNG TINIO PRIEŽIŪROS ORGANO AKTAS

2009 m. birželio 23 d.

kuriuo nustatomos jo darbo tvarkos taisyklės

(vieningai priimtas 2009 m. birželio 23 d. Eurojusto jungtinio priežiūros organo plenariniame posėdyje)

(2010/C 182/03)

JUNGTINIS PRIEŽIŪROS ORGANAS,

atsižvelgdamas į 2002 m. vasario 28 d. Tarybos sprendimą, įkuriantį Eurojustą siekiant sustiprinti kovą su sunkiais nusikaltimais (toliau – Sprendimas dėl Eurojusto) ⁽¹⁾, su paskutiniais pakeitimais, padarytais 2008 m. gruodžio 16 d. ⁽²⁾, ypač į jo 23 straipsnį,

kadangi asmenys, kuriuos pagal Sprendimo dėl Eurojusto 23 straipsnio 1 dalį paskiria valstybės narės, patvirtina Jungtinio priežiūros organo darbo tvarkos taisykles,

PATVIRTINO ŠIAS DARBO TVARKOS TAISYKLES:

I ANTRAŠTINĖ DALIS

JUNGTINIO PRIEŽIŪROS ORGANO UŽDUOTYS IR ĮGALIOJIMAI

1 straipsnis

Užduotys

Jungtinis priežiūros organas vykdo užduotis, išdėstytas Sprendimo dėl Eurojusto 17 straipsnio 4 dalies b punkte, 19 straipsnio 8 dalyje ir 23 straipsnio 1 ir 7 dalyse.

2 straipsnis

Įgaliojimai

1. Jungtinis priežiūros organas vykdo savo užduotis remdamasis Sprendime dėl Eurojusto numatytais įgaliojimais.

⁽¹⁾ OL L 63, 2002 3 6, p. 1.

⁽²⁾ OL L 138, 2009 6 4, p. 14.

2. Visų pirma jungtinis priežiūros organas įgaliojamas gauti informaciją iš Eurojusto, gauti teisę visapusiškai susipažinti su visais Eurojusto dokumentais, atspausdintais popieriuje ar saugomais elektroniniu būdu, ir teisę bet kuriuo metu laisvai patekti į visas Eurojusto patalpas. Tai taikoma ir informacijai apie aparatinę bei programinę įrangą ir prieigai prie jos visais atvejais, kai tai yra reikalinga jungtinio priežiūros organo užduotims vykdyti. Išsamesnės nuostatos gali būti nustatytos jungtinio priežiūros organo ir Eurojusto kolegijos susitarimuose.

II ANTRAŠTINĖ DALIS

JUNGTINIO PRIEŽIŪROS ORGANO DARBO TVARKOS TAISYKLĖS

3 straipsnis

Sudėtis

1. Jungtinis priežiūros organas sudaromas pagal Sprendimo dėl Eurojusto 23 straipsnio 1–5 dalis.

2. Valstybės narės paskirtas teisėjas tampa nuolatinio nariu, kai jis išrenkamas valstybių narių pagal 1 dalį paskirtų asmenų plenariniame posėdyje, ir nuolatinio nariu būna trejus metus. Kiekvienais metais rengiami rinkimai, kurių metu slapto balsavimu išrenkamas vienas nuolatinis jungtinio priežiūros organo narys. Jungtiniam priežiūros organui pirmininkauja narys, kuris įgaliojimus vykdo trečius metus po rinkimų. Nuolatiniai nariai gali būti perrinkti.

3. Paskirti asmenys, pageidaujantys būti išrinkti, raštu pateikia savo kandidatūrą jungtinio priežiūros organo sekretariatui prieš dešimt dienų iki posėdžio, kuriame turi vykti rinkimai. Jeigu nėra rinkimuose kandidatuojančių asmenų, ilgiausiai pareigas užimantis (-ys) paskirtas (-i) asmuo (-ys) laikomas (-i) išrinktu (-ais), jeigu kitas (-i) kandidatas (-ai) nepareiškia pageidavimo užimti jo vietą, su sąlyga, kad toks

pageidavimas pareiškiamas iki kito plenarinio posėdžio. Tokiu atveju bus taikoma rašytinė procedūra pagal šių taisyklių 6 straipsnio 7 dalį, ir naujai išrinktas narys užima pareigas likusį ilgiausiai pareigas užimančio paskirto asmens kadencijos laiką. Jeigu iki kito plenarinio posėdžio joks paskirtas asmuo nepareiškia pageidavimo, ilgiausiai pareigas užimantis paskirtas asmuo lieka jungtinio priežiūros organo nariu iki kadencijos pabaigos. Kandidatūros nepateikę paskirti asmenys gali būti išrinkti pagal šią procedūrą ne daugiau kaip vieną kartą. Tuo atveju, kai ilgiausiai pareigas užimantis paskirtas asmuo jau vieną kartą užėmė jungtinio priežiūros organo nario pareigas, o kandidatų nėra, išrinktu laikomas kitas ilgiausiai pareigas einantis kandidatas.

4. Jungtinio priežiūros organo nariai yra nepriklausomi, eidami savo pareigas jie nėra saistomi nurodymų; jiems taikomi tik teisės aktai. Visų pirma, tuo pačiu metu jie negali būti kito organo, įsteigto remiantis Sprendimu dėl Eurojusto, nariai arba Eurojusto darbuotojai.

5. Jungtinio priežiūros organo narys, kuris išskirtinėmis aplinkybėmis negali dalyvauti posėdyje, gali paskirti pakaitinį narį, kuris atitinka Sprendimo dėl Eurojusto 23 straipsnio 1 dalyje nustatytus reikalavimus. Teisės ir pareigos, kurios pagal šias darbo tvarkos taisykles nustatomos nariams, visapusiškai taikomos pakaitiniams nariams.

6. Jeigu kyla interesų konfliktas, atitinkamas asmuo praneša apie tai ir nusišalina nuo tam tikro klausimo svarstymo bei sprendimo dėl jo priėmimo. Prireikus asmuo gali būti nušalintas posėdyje dalyvaujančių narių vieningu slaptu balsavimu. Prieš nušalinimą atitinkamas asmuo išklausomas, tačiau jis nedalyvauja priimančiam sprendimui. Nusišalinusių arba nušalintą asmenį pakeičia jo pakaitinis narys.

4 straipsnis

Pereinamojo laikotarpio tvarka

1. Siekiant, kad būtų galima pradėti dirbti pagal iš dalies pakeisto Sprendimo dėl Eurojusto 23 straipsnio 3 dalyje nustatytą procedūrą, pirmajame valstybių narių pagal 23 straipsnio 1 dalį paskirtų asmenų plenariniame posėdyje, vykstančiame po šio sprendimo įsigaliojimo, rengiami trijų narių rinkimai. Šie trys nariai pakeis tris tuo metu pareigas einančius trejeto narius.

2. Paskirti asmenys, pageidaujantys būti išrinkti, raštu pateikia savo kandidatūrą jungtinio priežiūros organo sekretariatui prieš dešimt dienų iki posėdžio, kuriame turi vykti rinkimai. Trys kandidatai, rinkimų metu surinkę daugiausia balsų, tampa nuolatiniais nariais.

3. Daugiausia balsų surinkęs asmuo lieka nariu trejus metus ir trečiaisiais kadencijos metais pirmininkauja; asmuo, esantis antroje vietoje pagal surinktų balsų skaičių, lieka nariu dvejus

metus ir antraisiais kadencijos metais pirmininkauja, o asmuo, esantis trečioje vietoje pagal surinktų balsų skaičių, lieka nariu vienerius metus ir tais metais pirmininkauja.

4. Po šio pirmojo rinkimų etapo rinkimai rengiami kiekvienais metais pagal šių taisyklių 3 straipsnio 2 ir 3 dalis, kad kiekvienais metais būtų pakeičiamas vienas narys.

5 straipsnis

Pirmininkavimas

1. Jungtiniam priežiūros organui pirmininkaujama pagal Sprendimo dėl Eurojusto 23 straipsnio 3 dalį.

2. Pirmininkas atstovauja jungtiniam priežiūros organui ir pirmininkauja jo posėdžiams. Jis stebi, kad organo darbas vyktų sklandžiai. Pirmininkas šaukia jungtinio priežiūros organo posėdžius ir nustato tokių posėdžių vietą, datą ir laiką. Jis pradeda ir užbaigia posėdžius. Jis parengia preliminarą darbodarvę ir užtikrina jungtinio priežiūros organo sprendimų vykdymą.

3. Jeigu pirmininko nėra, pirmininko pareigas eina ilgiausiai nario pareigas einantis jungtinio priežiūros organo narys.

4. Siekiant pasirengti jungtinio priežiūros organo darbui konkrečiu klausimu, šis organas, pirmininko siūlymu, gali iš savo narių paskirti pranešėją. Jeigu klausimas yra skubus, tokį paskyrimą gali atlikti pirmininkas vykdydamas savo pareigas. Tokiu atveju pirmininkas nedelsdamas informuoja jungtinio priežiūros organo narius.

5. Eurojusto kolegijos atstovai, Eurojusto darbuotojai ar kiti asmenys gali būti kviečiami dalyvauti jungtinio priežiūros organo posėdžiuose.

6 straipsnis

Darbo metodai

1. Jungtinis priežiūros organas posėdžiauja taip, kaip numatyta Sprendimo dėl Eurojusto 23 straipsnio 1 dalyje. Eurojusto pirmininkas, kolegija, administracijos direktorius ar duomenų apsaugos pareigūnas turi teisę siūlyti įtraukti klausimus į darbodarvę.

2. Išskyrus atvejus, kuriuos pirmininkas laiko skubiais, pranešimas apie šaukiamą posėdį perduodamas tokiu laiku, kad pasiektų adresatą ne vėliau kaip likus dviem savaitėms iki posėdžio. Su pranešimu pateikiama preliminarinė darbodarvė ir posėdžiui reikalingi dokumentai, išskyrus atvejus, kai atsižvelgiant į šių dokumentų pobūdį tai nėra leidžiama. Galutinė darbodarvė priimama kiekvieno posėdžio pradžioje.

3. Jungtinio priežiūros organo posėdžio sprendimai galioja tik tokiu atveju, jeigu jame dalyvauja ne mažiau kaip du nuolatiniai nariai. Sprendimai priimami pagal Sprendimo dėl Eurojusto 23 straipsnio 6 dalį.

4. Pagal Sprendimo dėl Eurojusto 23 straipsnio 11 dalį jungtinio priežiūros organo posėdžiai yra uždari.

5. Jungtinis priežiūros organas renkasi į posėdžius remdamasis dokumentais ir dokumentų projektais, parengtais oficialia vieno iš jo narių kalba. Tačiau kiekvienas narys turi teisę reikauti vertimo į jo kalbą.

6. Atitinkamais atvejais jungtinis priežiūros organas palaiko ryšius su Eurojusto duomenų apsaugos pareigūnu.

7. Jungtinio priežiūros organo sprendimai gali būti priimami taikant rašytinę procedūrą, jeigu visi nariai pritarė šiai procedūrai. Skubos atvejais pirmininkas turi teisę inicijuoti rašytinę procedūrą. Abiem atvejais pirmininkas perduoda sprendimo projektą jungtinio priežiūros organo nariams. Jeigu nariai nepareiškia prieštaravimo dėl sprendimo projekto, per pirmininko nurodytą laikotarpį, kuris turi būti ne trumpesnis kaip 14 dienų po gavimo, pasiūlymas laikomas priimtu. Jeigu per penkias darbo dienas po sprendimo projekto gavimo narys pareikalauja, kad jungtinis priežiūros organas sprendimo projektą svarstytų žodžiu, rašytinė procedūra nutraukiama.

7 straipsnis

Patikrinimai vietoje ir ekspertai

1. Vadovaudamasis savo įgaliojimais pagal Sprendimo dėl Eurojusto 23 straipsnio 1 dalį jungtinis priežiūros organas gali atlikti duomenų apsaugos patikrinimus Eurojuste.

2. Jungtinis priežiūros organas gali paskirti vieną arba kelis narius atlikti šiuos patikrinimus. Jungtinio priežiūros organo nuožniui šiems nariams gali padėti ekspertai. Ekspertai paskiriami iš nacionalinių priežiūros institucijų ar vyriausybės įstaigų, išskyrus atvejus, kai tokių ekspertų nėra. Visi ekspertai turi atitikti saugumo reikalavimus, taikomus remiantis jų nacionaline teise ir atitinkamomis Eurojusto taisyklėmis.

3. Jungtiniam priežiūros organui ir jo sekretariatui suteikiama galimybė naudotis Tarybos sprendimu 2000/641/TVR ⁽¹⁾ įsteigto sekretoriato patirtimi.

⁽¹⁾ 2000 m. spalio 17 d. Tarybos sprendimas 2000/641/TVR dėl jungtinių priežiūros duomenų apsaugos institucijų, įsteigtų pagal Konvenciją dėl Europos policijos biuro įsteigimo (Europolo konvenciją), Konvenciją dėl informacinių technologijų naudojimo muitinės tikslais bei Konvenciją dėl Šengeno susitarimo dėl laipsniško bendrų sienų kontrolės panaikinimo įgyvendinimo (Šengeno konvenciją), sekretoriato įsteigimo (OL L 271, 2000 10 24, p. 1).

4. Jeigu, pirmininko nuomone, atvejis yra skubus, jis gali paskirti tokius narius ir ekspertus vykdydamas savo pareigas. Tokiu atveju pirmininkas nedelsdamas informuoja jungtinio priežiūros organo narius.

5. Jungtinio priežiūros organo nariai, kuriems patikėta atlikti patikrinimą, pateikia jungtiniam priežiūros organui savo darbo rezultatų ataskaitą.

8 straipsnis

Procedūra, taikoma nustačius pažeidimus

Jeigu jungtinis priežiūros organas nustato Sprendimo dėl Eurojusto nuostatų pažeidimus, susijusius su asmens duomenų laikymu, tvarkymu ar naudojimu, jis atitinkamai apie tai informuoja Eurojustą ir paprašo pateikti atsakymą per tam tikrą laikotarpį. Pagal šias darbo tvarkos taisykles priimto jungtinio priežiūros organo sprendimo nevykdymas laikomas Sprendimo dėl Eurojusto pažeidimu. Jungtinio priežiūros organo sprendimai yra galutiniai ir privalomi Eurojustui.

9 straipsnis

Protokolas

Visi jungtinio priežiūros organo posėdžiai protokoluojami. Protokolo projektą parengia sekretoriatas vadovaujant pirmininkui, ir jis pateikiamas jungtiniam priežiūros organui priimti kitame jo posėdyje. Kiekvienas dalyvis turi teisę siūlyti protokolo projekto pakeitimus.

10 straipsnis

Veiklos ataskaita

1. Pagal Sprendimo dėl Eurojusto 23 straipsnio 12 dalį jungtinis priežiūros organas pateikia Tarybai metinę veiklos ataskaitą. Ši ataskaita parengiama per pirmąjį kiekvienų metų pusmetį už praėjusius metus. Likus ne mažiau kaip vienam mėnesiui iki veiklos ataskaitos pateikimo Tarybai, Eurojustas turi galimybę pateikti nuomonę, kuri pridedama prie ataskaitos.

2. Jungtinis priežiūros organas nusprendžia, ar skelbti savo veiklos ataskaitą, ir, jei nusprendžia, kad ataskaita turi būti paskelbta, nustato jos paskelbimo būdus.

III ANTRAŠTINĖ DALIS

SKUNDŲ NAGRINĖJIMO PROCEDŪROS PAPILDOMOS TAISYKLĖS

11 straipsnis

Jungtinio priežiūros organo užduotys

1. Jungtinis priežiūros organas nagrinėja skundus taip, kaip numatyta Sprendimo dėl Eurojusto 23 straipsnio 7 dalyje.

2. Jungtinis priežiūros organas priima galutinius sprendimus dėl 1 dalyje nurodytų klausimų.

12 straipsnis

Ad hoc nariai

1. Jeigu tai valstybei narei, iš kurios kilo asmens duomenys – skundo objektas, jungtiniame priežiūros organe neatstovauja nė vienas narys, asmuo, kurį ši valstybė narė paskyrė pagal Sprendimo dėl Eurojusto 23 straipsnio 1–3 dalis, veikia jungtiniame priežiūros organe kaip *ad hoc* teisėjas visą šio skundo nagrinėjimo laikotarpį.

2. Teisės ir pareigos, kurios pagal šias darbo tvarkos taisykles nustatomos nariams, visapusiškai taikomos *ad hoc* nariams.

13 straipsnis

Atstovavimas

Pareiškėjui gali padėti arba jam gali atstovauti teisininkas arba kitas konsultantas. Jungtinis priežiūros organas gali nušalinti teisininką arba konsultantą nuo procedūros sunkaus nusižengimo atvejais. Jeigu teisininkas arba konsultantas yra nušalinami, pirmininkas nustato terminą, per kurį atitinkama šalis galės paskirti kitą teisininką arba konsultantą; procedūra sustabdoma iki šio termino pabaigos. Jungtinio priežiūros organo prašymu teisininkas arba konsultantas pateikia tinkamą pareiškėjo išduotą įgaliojimą.

14 straipsnis

Kalbos

1. Procedūra vykdoma viena iš Europos Sąjungos institucijų oficialių kalbų. Pareiškėjas pasirenka oficialią kalbą, kuria bus vykdoma procedūra. Procedūros kalba vartojama šalių žodiniuose pareiškimuose bei rašytiniuose dokumentuose ir jungtinio priežiūros organo protokoluose bei sprendimuose.

2. Prie dokumentų, parengtų kita nei procedūros kalba, pridedamas vertimas į procedūros kalbą. Jeigu dokumentai yra didelės apimties, gali būti pateiktas tik ištraukų arba santraukos vertimas. Jungtinis priežiūros organas, vykdydamas savo pareigas arba šalies prašymu, gali bet kuriuo metu pareikalauti viso vertimo.

3. Prireikus kiekvienam jungtinio priežiūros organo nariui ir šalims nemokamai suteikiamos vertimo žodžiu paslaugos ir vertimai raštu. Jungtinio priežiūros organo sprendimai verčiami į visas Europos Sąjungos institucijų oficialias kalbas.

4. Tais atvejais, kai pareiškėjas negali vartoti nė vienos iš Europos Sąjungos institucijų oficialių kalbų, skundas gali būti pateiktas kita kalba. Pareiškėjas privalo pateikti santrauką viena iš oficialių kalbų. Pirmininkas arba pranešėjas paveda skundą išversti į pasirinktą kalbą.

15 straipsnis

Procedūros pradžia

1. Skundas pateikiamas raštu jungtinio priežiūros organo sekretoriatui per trisdešimt dienų nuo tada, kai gautas Eurojusto sprendimas.

2. Pareiškėjas apibūdina skundo pagrindą. Turi būti aiškiai nurodyta, kas skundžiasi, dėl ko skundžiamasi ir kokie yra skundo pagrindai. Prie skundo pridedami visi turimi patvirtinamieji dokumentai. Pareiškėjas gali bet kuriuo metu atsiimti savo skundą.

3. Sekretoriatas per keturias savaites patvirtina, kad gavo skundą, ir pateikia bendrą informaciją apie procedūros eigą.

4. Jeigu skundas neatitinka reikalavimų, sekretoriatas paprašo pareiškėjo pateikti trūkstamą informaciją per keturias savaites.

5. Jungtinis priežiūros organas, pirmininko arba pranešėjo siūlymu, nepriima reikalavimų neatitinkančių skundų.

16 straipsnis

Pirminis svarstymas

1. Jeigu skundas atitinka reikalavimus, jungtinis priežiūros organas jį svarsto.

2. Skundo kopija siunčiama Eurojustui, kad jis galėtų pateikti pastabas, kurios turi būti pateiktos per keturias savaites; šis terminas gali būti pratęstas dar dviem savaitėms.

3. Jungtinis priežiūros organas gali paprašyti Eurojusto kolegijos paskirti atstovą skundo nagrinėjimui. Pareiškėjas informuojamas apie šį sprendimą. Atitinkamiems nacionaliniams nariams siunčiama iš pareiškėjo gautų pastabų kopija, kad jie galėtų pateikti savo pastabas, kurios turi būti pateiktos per keturias savaites; šis terminas gali būti pratęstas dar dviem savaitėms.

4. Gavus pastabas arba pasibaigus nustatytiems terminams, jungtinis priežiūros organas išnagrinėja skundą per po to einančius tris mėnesius.

17 straipsnis

Papildoma informacija

1. Jungtinis priežiūros organas gali paprašyti pareiškėjo, Eurojusto arba bet kurio kito organo pateikti jam informacijos, įrodymų arba pastabų. Šalys turi teisę teikti pasiūlymus jungtiniam priežiūros organui dėl įrodymų rinkimo arba reikalauti pripažinti įrodymus. Jungtinis priežiūros organas atsižvelgia į tokius pasiūlymus ir priima sprendimus dėl įrodymų pripažinimo tiek, kiek reikalinga bylos nagrinėjimui.

2. Jungtinis priežiūros organas taip pat gali nuspręsti atlikti tyrimą vietoje Eurojuste. 6 straipsnis taip pat taikomas. Tokiu atveju pareiškėjas arba jo konsultantas informuojamas apie tyrimo rezultatus.

18 straipsnis

Galimybė susipažinti su procedūros byla

1. Visos šalys turi galimybę, jeigu pageidauja, susipažinti su procedūros byla ir reikalauti, kad jungtinio priežiūros organo sekretoriatas joms pateiktų ištraukų arba fotokopijų jų pačių sąskaita. Galimybė susipažinti su byla nesuteikiama, jeigu galioja vienas iš Sprendimo dėl Eurojusto 19 straipsnio 4 dalyje paminėtų pagrindų arba siekiant apginti trečiųjų šalių teises ir laisves.

2. Eurojustas gali nurodyti, kokia apimtimi jo pateikiama informacija neturėtų būti pateikiama pareiškėjui, nurodydamas tokio apribojimo priežastis. Jungtinis priežiūros organas gali paprašyti nurodyti papildomų priežasčių. Jeigu jungtinis priežiūros organas šias priežastis laiko priimtinais, atitinkama informacija nepateikiama. Jungtinis priežiūros organas gali nuspręsti kitaip tik tuo atveju, jeigu nenudomos priimtinos priežastys. Tokiu atveju jungtinis priežiūros organas gali pareikalauti, kad pareiškėjui būtų pateikta santrauka arba tam tikra informacija.

19 straipsnis

Išklausymas

1. Šalių prašymu jungtinis priežiūros organas jas išklauso. Jungtinis priežiūros organas tinkamai informuoja šalis apie jų teisę būti išklausytoms. Šia teise naudojamosi raštu. Vienos iš procedūroje dalyvaujančių šalių prašymu jungtinis priežiūros organas gali nuspręsti surengti išklausymą žodžiu tiek, kiek tai laikoma reikalinga nagrinėjant bylą. Jungtinis priežiūros organas tinkamai informuoja šalis apie jų teisę prašyti surengti išklausymą žodžiu. Visos šalys laiku informuojamos apie išklausymą žodžiu ir turi teisę jame dalyvauti.

2. Išklausymas žodžiu vyksta viešai, išskyrus atvejus, kai jungtinis priežiūros organas, vykdydamas savo pareigas arba vienos iš šalių prašymu, nusprendžia visiškai neleisti dalyvauti visuomenei arba iš dalies apriboti jos dalyvavimą, jeigu tai reikalinga dėl visuomenės saugumo, ypač Sprendimo dėl Eurojusto 19 straipsnio 4 dalyje nurodytais pagrindais, arba reikalinga siekiant apsaugoti asmens privatumą, arba nusprendžia apriboti

jį tiek, kiek, jungtinio priežiūros organo nuomone, tai yra tikrai būtina esant ypatingoms aplinkybėms, kai viešumas trukdytų tinkamai išnagrinėti skundą. Jeigu Eurojustas reikalauja, kad visuomenei nebūtų leidžiama dalyvauti procedūroje, jungtinis priežiūros organas gali nuspręsti netenkinti šio reikalavimo tik tuo pagrindu, kad nėra pirmame sakinyje nurodytų priežasčių.

3. Šalies prašymu arba savo iniciatyva jungtinis priežiūros organas gali nuspręsti išklausti šalį kitoms šalims nedalyvaujant, jeigu tai reikalinga siekiant užtikrinti tinkamą Eurojusto veikimą, užtikrinti valstybės narės saugumą arba apsaugoti pareiškėjo ar trečiosios šalies interesus. Nedalyvaujančios šalys informuojamos apie procedūrą, vykstančią joms nedalyvaujant.

20 straipsnis

Liudytojų ir ekspertų išklausymas

1. Šalies prašymu arba savo iniciatyva jungtinis priežiūros organas gali nuspręsti išklausti liudytojus. Visos šalys ir atitinkami liudytojai tinkamu laiku informuojami apie išklausymą. 19 straipsnio 2 ir 3 dalys taip pat taikomos.

2. Liudytojai, kuriems jungtinis priežiūros organas pateikė pranešimą, turi teisę į kelionės ir apgyvendinimo išlaidų grąžinimą pagal Eurojusto personalui taikomas atitinkamas taisykles ir į negatų pajamų kompensaciją tokia apimtimi, kuri, jungtinio priežiūros organo nuomone, yra tinkama. Jie gali gauti reikiamas išankstines išmokas.

3. Jungtinio priežiūros organo nariai gali pateikti klausimų liudytojams. Pirmininkui leidus, šalys gali pateikti klausimų liudytojams. Prieš prasidedant išklausymui, pirmininkas primena liudytojams, kad jie turėtų sakyti tiesą. Liudytojas turi teisę atsakyti pateikti atsakymus į klausimus.

4. Jungtinis priežiūros organas gali paskirti ekspertą ir nustatyti jo įpareigojimus bei teisę į atlyginimą. Jungtinis priežiūros organas gali nuspręsti išklausti ekspertą. Liudytojų išklausymo taisyklės taip pat taikomos.

21 straipsnis

Baigiamieji pareiškimai

Prieš priimdamas galutinį sprendimą, jungtinis priežiūros komitetas paprašo visų šalių pateikti galutines pastabas.

22 straipsnis

Skundų nagrinėjimo procedūros protokolas

1. Jungtinis priežiūros organas veda skundų nagrinėjimo procedūros protokolą, kuriame atspindima kiekvieno išklausymo eiga ir jo metu pateikti pareiškimai. Šalys gali paprašyti, kad į protokolą būtų įtraukti visi tam tikri dokumentai arba pareiškimai, arba jų dalis. Protokolą pasirašo pirmininkas, jis perduodamas šalims ir pridedamas prie bylos medžiagos. 19 straipsnio 2 dalyje arba 20 straipsnio 1 dalyje nurodytais atvejais jungtinis priežiūros organas nustato apribojimus.

2. 9 straipsnis taip pat taikomas visiems jungtinio priežiūros organo posėdžiams, kuriuose šalys nedalyvauja.

23 straipsnis

Sprendimai ir konfidencialumas

1. Sprendimai priimami paprasta posėdyje dalyvaujančių narių balsų dauguma, jeigu šiose taisyklėse nenumatyta kitaip. Balsams pasiskirsčius po lygiai, pirmininko balsas yra lemiamas. Visi asmenys, dalyvaujantys priimant galutinį sprendimą, privalo būti dalyvavę išklausyme žodžiu, jeigu jis vyko.

2. Svarstymai yra konfidencialūs.

3. Galutiniame jungtinio priežiūros organo sprendime gali būti nurodyti šalių ir jų atstovų vardai ir pavardės, priimant sprendimą dalyvaujančių jungtinio priežiūros organo narių vardai ir pavardės, sprendimo paskelbimo data, sprendimo rezoliucinė dalis, trumpas bylos faktų išdėstymas ir sprendimo pagrindai. Jis perduodamas šalims ir paskelbiamas viešai.

24 straipsnis

Pranešimai

Pranešimai ir kita informacija šalims, liudytojams ir ekspertams pateikiami tokiais būdais, kuriais pagrįstai užtikrinama, kad jie būtų tinkamai informuoti, ir kad tai prireikus būtų galima patikrinti.

25 straipsnis

Išlaidos

1. Dėl procedūros išlaidų jungtinis priežiūros organas nusprendžia galutiniame sprendime. Procedūra jungtiniame priežiūros organe yra nemokama. Jeigu skundas visiškai arba iš dalies patenkinamas, reikiamas išlaidas, pareiškėjo patirtas teikiant ir nagrinėjant skundą, apmoka Eurojustas tiek, kiek, jungtinio priežiūros organo nuomone, yra tinkama.

2. Jeigu pareiškėjas negali apmokėti visų procedūros išlaidų arba jų dalies, bet kuriuo metu, pateikus prašymą, jam gali būti suteikta pagalba padengti išlaidas. Pateikdamas prašymą, jis prideda dokumentus, įrodančius, kad jam reikalinga pagalba. Jungtinis priežiūros organas bet kuriuo metu gali atšaukti pagalbą, jeigu vykdant procedūrą pasikeičia išankstinės sąlygos, kuriomis buvo suteikta pagalba. Jeigu pagalba patvirtinama, išlaidos apmokamos iš jungtinio priežiūros organo biudžeto eilutės. Galutiniame sprendime gali būti reikalaujama, kad šalis grąžintų Eurojusto biudžetui jai išmokėtas išankstines išmokas, kai tai yra teisinga. Pateikdamas prašymą, pareiškėjas pareiškia savo sutikimą grąžinti išlaidas, jeigu to reikalaujama galutiniame sprendime.

26 straipsnis

Tinkamas procesas

Šiose taisyklėse nenumatytais atvejais jungtinis priežiūros organas atlieka procedūras remdamasis bendraisiais tinkamo proceso principais.

IV ANTRAŠTINĖ DALIS

TREČIOSIOS VALSTYBĖS/ŠALYS

27 straipsnis

Ryšių palaikymo teisėjai ir prokurorai, Eurojusto komandiruoti į trečiąsias valstybes

1. Eurojustas reguliariai informuoja jungtinį priežiūros organą apie savo ketinimą pradėti derybas su trečiąja valstybe dėl Eurojusto ryšių palaikymo teisėjo ar prokuroro komandiravimo į tokią valstybę. Jungtinis priežiūros organas, jeigu pageidauja, pateikia Eurojustui pastabas dėl tokio įvykio.

2. Siekiant, kad būtų galima stebėti Eurojusto komandiruotų ryšių palaikymo teisėjų ir prokurorų veiklą, kaip nurodyta iš dalies pakeisto Sprendimo dėl Eurojusto 27a straipsnio 5 dalyje, jungtinis priežiūros organas taip pat gauna tokių ryšių palaikymo teisėjų ir prokurorų ataskaitas, skirtas Eurojusto kolegijai, ir bet kurią kitą susijusią informaciją.

3. Susitarimuose su trečiosiomis šalimis dėl ryšių palaikymo teisėjų ir prokurorų komandiravimo į trečiąją valstybę numatoma jungtinio priežiūros organo teisė susipažinti su Eurojusto į trečiąją valstybę komandiruoto pareigūno turimais duomenimis ir pateikti į jo užimamas patalpas.

V ANTRAŠTINĖ DALIS

BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

28 straipsnis

Sekretoriatas

1. Jungtinis priežiūros organas turi sekretoriatą, įsikūrusį Eurojusto būstinėje, kuris padeda jam vykdyti jo užduotis. Sekretoriatas yra nuolatinė institucija, o jo nariai įdarbinami tik atsižvelgiant į jų kompetenciją. Sekretoriato nariai veikia tik jungtinio priežiūros organo interesais, yra visiškai nepriklausomi nuo Eurojusto ir, vykdydami jungtinio priežiūros organo užduotis, nesivadovauja jokios kitos institucijos nurodymais. Asmenys paskiriami į sekretoriatą jungtinio priežiūros organo siūlymu. Sekretoriato darbuotojai nesiima kito darbo be jungtinio priežiūros organo pirmininko leidimo.

2. Sekretoriatas veikia vadovaujant jungtinio priežiūros organo pirmininkui pagal jungtinio priežiūros organo nustatytas taisykles. Vykdydamas šias funkcijas, jis veikia vadovaujant jungtinio priežiūros organo pirmininkui. Sekretoriatas tvarko skundų ir visų kitų dokumentų registrą.

3. Sekretoriatas užtikrina, kad jungtinis priežiūros organas savo darbe laikytųsi ir Sprendimo dėl Eurojusto 25 straipsnyje numatytų įsipareigojimų.

4. Jungtinio priežiūros organo sekretariatui suteikiama galimybė naudotis Tarybos sprendimu 2000/641/TVR įsteigto sekretoriato patirtimi.

29 straipsnis

Konfidencialumas

1. Jungtinio priežiūros organo nariai, ekspertai ir sekretoriato nariai privalo laikyti konfidencialiomis aplinkybes, kurias jie sužino vykdydami savo veiklą, išskyrus atvejus, kai norint tinkamai įvykdyti jų užduotį būtina elgtis kitaip. Šis įpareigojimas taikomas ir po to, kai jie baigia eiti pareigas.

2. Juos skiriant, jungtinio priežiūros organo nariai, ekspertai ir sekretoriato nariai pareiškia apie savo sutikimą laikytis šių įsipareigojimų.

3. Jeigu konfidencialumas pažeidžiamas, jungtinio priežiūros organo narys gali būti laikinai nušalintas nuo pareigų jungtinio priežiūros organo posėdyje dalyvaujančių narių vieningu slaptu balsavimu. Atitinkamas asmuo prieš tai išklašomas, tačiau nedalyvauja priimančiam sprendimą.

30 straipsnis

Biudžetas ir išlaidos

1. Sekretoriatas rengia pasiūlymus dėl jungtinio priežiūros organo sekretoriato metinio biudžeto, kurie po patvirtinimo perduodami kolegijai.

2. Jungtinis priežiūros organas priima sprendimą dėl išmokų iš jam paskirto biudžeto, kurį administruoja sekretoriatas pagal Eurojusto finansinį reglamentą.

3. Jungtinio priežiūros organo išlaidos, įskaitant išlaidas nariams, kurios reikalingos jų pareigoms tinkamai atlikti, padengiamos iš jungtinio priežiūros organo biudžeto eilutės.

31 straipsnis

Darbo tvarkos taisyklių pakeitimas

Šių darbo tvarkos taisyklių pakeitimai priimami Sprendimo dėl Eurojusto 23 straipsnio 9 dalyje nustatyta tvarka.

32 straipsnis

Galimybė visuomenei susipažinti su dokumentais

1. Visi fiziniai ar juridiniai asmenys turi teisę susipažinti su jungtinio priežiūros organo dokumentais, vadovaujantis šia straipsnyje nustatytais principais, sąlygomis ir apribojimais.

2. Šis straipsnis taikomas visiems jungtinio priežiūros organo turimiems dokumentams, tai yra, jo parengtiems arba gautiems ir esantiems jo žinioje dokumentams.

3. Nepažeidžiant šio straipsnio 4 ir 5 dalių, dokumentai yra pateikiami visuomenei pagal raštinę paraišką arba tiesiogiai elektroniniu būdu.

4. Jungtinis priežiūros organas nesuteikia galimybės susipažinti su dokumentu, kurį atskleidus nukentėtų toliau nurodytų dalykų apsauga:

a) visuomenės intereso, susijusio su:

— visuomenės saugumu ir baudžiamaisiais tyrimais,

— gynybos ir kariniais reikalais,

— tarptautiniais santykiais,

— Bendrijos arba valstybės narės finansine, pinigų ar ekonomine politika,

— Eurojusto užduočių stiprinant kovą su sunkiais nusikaltimais atlikimu,

— nacionaliniais tyrimais, kuriuos vykdyti padeda Eurojustas;

b) asmens privatumo ir neliečiamumo, visų pirma pagal asmens duomenų apsaugą reglamentuojančias taisykles.

5. Jungtinis priežiūros organas nesuteikia galimybės susipažinti su dokumentu, kurį atskleidus nukentėtų toliau nurodytų dalykų apsauga:

— fizinio arba juridinio asmens komercinių interesų, įskaitant intelektinę nuosavybę,

— teismo procesų ir teisinių rekomendacijų,

— tikrinimų, tyrimų ir auditų tikslo, išskyrus atvejus, kai yra svarbesnis viešasis interesas atskleisti šią informaciją.

6. Galimybė susipažinti su dokumentu, kurį vidaus naudojimui parengė jungtinis priežiūros organas arba kurį jis gavo, ir kuris yra susijęs su tokiu klausimu, dėl kurio jungtinis priežiūros organas dar nėra priėmęs sprendimo, nesuteikiama, jeigu atskleidus dokumentą būtų rimtai pakenkta sprendimų priėmimo procesui, išskyrus atvejus, kai yra svarbesnis viešasis interesas atskleisti tokį dokumentą.

Galimybė susipažinti su dokumentu, kuriame išdėstytos nuomonės, skirtos vidaus naudojimui vykstant svarstymams ir preliminariniams konsultacijoms jungtiniame priežiūros organe, nesuteikiama netgi po to, kai sprendimas jau yra priimtas, jeigu atskleidus dokumentą būtų rimtai pakenkta jungtinio priežiūros organo sprendimų priėmimo procesui, išskyrus atvejus, kai yra svarbesnis viešasis interesas atskleisti tokį dokumentą.

7. Trečiųjų šalių dokumentų atveju jungtinis priežiūros organas konsultuojasi su trečiąja šalimi, kad įvertintų, ar taikytina 4 arba 5 dalyje numatyta išimtis, išskyrus atvejus, kai yra akivaizdu, kad dokumentas turi būti atskleistas arba negali būti atskleistas. Valstybė narė gali prašyti, kad jungtinis priežiūros organas neatskleistų dokumento iš tos valstybės narės be jos išankstinio sutikimo.

8. Jeigu kuri nors iš išimčių yra taikoma tik prašomo dokumento dalims, likusios dokumento dalys yra paviešinamos.

9. Paraiškos dėl galimybės susipažinti su dokumentu pateikiamos bet kuria raštiška forma, įskaitant elektroninę, viena iš oficialių kalbų ir pakankamai tiksliai, kad jungtinis priežiūros organas galėtų identifikuoti dokumentą. Pareiškėjas neprivalo nurodyti paraiškos pateikimo priežasčių.

10. Jeigu paraiška nėra pakankamai tiksli, jungtinis priežiūros organas paprašo pareiškėjo patikslinti paraišką ir padeda pareiškėjui tai padaryti.

11. Jeigu paraiška susijusi su labai didelės apimties dokumentu arba su labai dideliu dokumentų skaičiumi, jungtinis priežiūros organas gali neoficialiai tartis su pareiškėju, kad būtų rastas tinkamas sprendimas.

12. Jungtinis priežiūros organas suteikia piliečiams informaciją apie tai, kaip ir kur gali būti pateiktos paraiškos dėl galimybės susipažinti su dokumentais, ir padeda jiems tai padaryti.

13. Paraiška dėl galimybės susipažinti su dokumentu yra tvarkoma nedelsiant. Pareiškėjui išsiunčiamas patvirtinimas apie paraiškos gavimą. Per 30 darbo dienų nuo paraiškos užregistravimo jungtinio priežiūros organo pirmininkas arba suteikia prieigą prie prašomo dokumento ir leidžia su juo susipažinti,

remiantis šio straipsnio 15 dalimi, per tą laikotarpį, arba, pateikęs atsakymą raštu, nurodo visišką arba dalinį atsisakymo priežastis ir informuoja pareiškėją apie jo teisę pateikti kartotinę paraišką pagal šio straipsnio 14 dalį.

14. Visiško arba dalinio atsisakymo atveju pareiškėjas gali per 30 darbo dienų nuo jungtinio priežiūros organo atsakymo gavimo pateikti kartotinę paraišką, prašydamas, kad jungtinis priežiūros organas dar kartą peržiūrėtų savo poziciją.

15. Pareiškėjas susipažįsta su dokumentais juos peržiūrėdamas vietoje arba gaudamas kopiją, įskaitant, jei įmanoma, elektroninę kopiją, pagal pareiškėjo pasirinkimą. Kopijų gamybos ir siuntimo išlaidos gali būti pateiktos apmokėti pareiškėjui. Šis mokestis neturi viršyti kopijų gamybos ir siuntimo faktiškų išlaidų. Susipažinimas su dokumentu vietoje, mažiau nei 20 A4 formato puslapių kopijų ir tiesioginė prieiga prie dokumentų elektroniniu būdu yra nemokami.

16. Jeigu jungtinis priežiūros organas, Eurojustas arba kitos institucijos jau yra paskelbę dokumentą ir su juo pareiškėjas gali lengvai susipažinti, jungtinis priežiūros organas gali atlikti savo pareigą suteikti galimybę susipažinti su dokumentais informuodama pareiškėją, kaip galima gauti prašomą dokumentą.

17. Dokumentai pateikiami turima versija ir forma, visapusiškai atsižvelgiant į pareiškėjo pageidavimus.

33 straipsnis

Vertinimas

Jungtinis priežiūros organas įvertina šias darbo tvarkos taisykles per 1–3 metus po jų įsigaliojimo, atsižvelgdamas į sukauptą patirtį.

34 straipsnis

Darbo tvarkos taisyklių įsigaliojimas

Šios darbo tvarkos taisyklės įsigalioja kitą dieną po to, kai jos patvirtinamos pagal Sprendimo dėl Eurojusto 23 straipsnio 9 dalį.

Priimta Hagoje 2009 m. birželio 23 d.

Jungtinio priežiūros organo vardu

Pirmininkas

Josef RAKOVSKÝ